

Por el derecho a la diversidad cultural
For Cultural Diversity Right



11^º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE “NUEVA MIRADA” para la infancia y la juventud

Buenos Aires, 30 de Agosto al 5 de Setiembre de 2012

Salas: Gaumont Km 0, Rivadavia 1635; Instituto Félix F. Bernasconi D.E. 6º;
Casa del Bicentenario, Riobamba 985; Centro Cultural Unión, Independencia 2880;
Biblioteca del Congreso, Sala Leonardo Favio, Alsina 1835;
Centro Cultural del Sur: Avda. Caseros 1750.



ORGANIZA:

Asociación Nueva Mirada,

Miembro de la Alianza Global para la Diversidad Cultural de la UNESCO

Informes e inscripción:

Tel: 4382 8049

www.nuevimirada.com.ar

escuelas@nuevimirada.com

<http://festivalnuevimirada.blogspot.com>



Por el derecho a la diversidad cultural For Cultural Diversity Right



11º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE “NUEVA MIRADA” para la infancia y la juventud

Buenos Aires, 30 de Agosto al 5 de Setiembre de 2012



Asociación Nueva Mirada

Miembro de la Alianza Global para la Diversidad Cultural de la UNESCO

Nueva Mirada es una asociación civil sin fines de lucro especializada en cultura, industrias culturales y comunicación dedicada a dar respuesta a las necesidades de capacitación y desarrollo educativo y cultural de niños, adolescentes y jóvenes, desde la perspectiva de la defensa de sus derechos y la construcción de ciudadanía y del estímulo a sus capacidades de comunicación, expresión y creación, mediante la utilización de medios audiovisuales, e impresos y Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación y actividades presenciales que involucran a docentes de los distintos niveles de la enseñanza, animadores culturales, líderes comunitarios y padres de familia.

La perspectiva adoptada es la de aportar al conocimiento y la comprensión de la diversidad cultural en tanto contribución decisoria a una convivencia social y mundial más justa, democrática y armónica, al pleno respeto a los derechos de los niños y a la construcción de ciudadanos críticos, participativos y solidarios.

Los principales objetivos de **Nueva Mirada** son:

- Contribuir al desarrollo cultural y educativo de niños, adolescentes y jóvenes, mediante su capacitación audiovisual y en materia de NTIC, el fortalecimiento de las habilidades transversales, la formación en valores y la promoción de sus derechos.

- Promover el incremento de la producción y difusión de obras audiovisuales y artísticas de calidad dirigidas a niños, adolescentes y jóvenes.

- Producir y difundir investigaciones, publicaciones y obras audiovisuales que apoyen los esfuerzos de los profesionales de distintas disciplinas que trabajan en relación a los niños, adolescentes y jóvenes.

- Aportar a la formación de receptores críticos y públicos competentes de los medios de comunicación.

- Impulsar la participación activa de los niños, adolescentes y jóvenes en carácter de productores y emisores de sus propios mensajes audiovisuales, mediante el desarrollo de sus capacidades de comunicación, expresión y creación.

- Habilitar espacios de reflexión, debate y actualización profesional sobre la relación del lenguaje audiovisual y las Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación con la educación.

Para dar cumplimiento a estos objetivos **Nueva Mirada** desarrolla, además del Festival, varias líneas de trabajo, entre ellas:

- Muestras Itinerantes y cursos y talleres en escuelas e instituciones culturales del país.

- Concursos.

- Encuentros y seminarios de intercambio y capacitación en las materias de su especialidad, dirigidos a niños, adolescentes, jóvenes, y a educadores y gestores culturales.

- Asesoramiento en políticas culturales y gestión de proyectos socioculturales y de educación artística referidos a la infancia, la adolescencia y la juventud y, en particular a los sectores considerados vulnerables.

- Investigaciones en comunicación y cultura en relación con la infancia y la juventud y su difusión en diversos soportes.

- Producción y distribución de obras audiovisuales y edición de materiales multimediales para la educación audiovisual.

COMISIÓN DIRECTIVA:

Presidenta: Susana Velleggia
Vicepresidente: Humberto Ríos
Secretaría: María Rosa Gastelli
Prosecretaría: Adriana Terlesky
Tesorera: Claudia Catalina Doura
 Vocales: Víctor Kon, Fernando Alduncin
Vocales suplentes: María Isabel Getino, Carmen Cinzano

NUEVA MIRADA es miembro de la Alianza Global para la Diversidad Cultural de la UNESCO y del CIFEJ.

Jueves 30 de Agosto							
	Espacio INCAA Km0 (Gauumont)		Sala Leonardo Favio	TeatroUnión	Casa Nacional del Bicentenario Salas 1 y 2	Instituto Bernasconi	Centro Cultural del Sur
	Sala 1	Sala 3					
9:30 hs		(CO) Edad: 9 y+ Habanastation de Ian Padrón, Cuba, 2011, 80', Ficción	Presentación Especial "METEGOL" (Work In Progress) con la presencia de J. J. Campanella. A continuación Programa 3 Tributo a Jesús Pérez 44', Animación	(MP) Edad: 11 y+ Una vida de gato de Jean-Loup Félioli y Alain Gagnol, Francia, 2010, 60', Animación		(CO) Edad: 9 y+ Programa B 2010, 2011, 2012 84' Animación y Ficción	(CO) Edad: 6 y+ Yokoy de Franziska Buch, Alemania, 2011, 90', Ficción
13:30 hs	Apertura del Festival						
14:00 hs	(CO) Edad: 6 y+ Yokoy de Franziska Buch, Alemania, 2011, 90', Ficción	(MP) Edad: 13 y+ Programa 4 Retrospectiva: Homenaje a Hochschule Luzern 64', Animación	(CO) Edad: 11 y+ Los chicos buenos no lloran de Dennis Bots, Países Bajos, 2012, 96', Ficción	(CO) Edad: 4 y+ Programa A 2010, 2011, 2012 82' Animación	(MP) Edad: 9 y+ Guerra y paz en la huerta de Jean-Yves Collet, Francia, 2006, 90', No ficción	(CO) Edad: 6 y+ Los magos de Joram Lürsen, Países Bajos, 2010, 90', Ficción	(CO) Edad: 11 y+ La revolución de Juan Escopeta de Jorge A. Estrada, México, 2010, 92', Animación
16:00 hs		(CO) Edad: 11 y+ Programa C 2010, 2011, 2012 89' Animación y Ficción					(CO) Edad: 6 y+ El pez de los deseos de Gorka Vazquez & Ivan Oneka, España, 2011, 74', Animación
18:00 hs		(MP) Edad: 13 y+ Programa 1 Mirada Federal 2010, 2011, 2012 75' Animación, Ficción y No ficción					

REFERENCIAS (CO) COMPETENCIA OFICIAL (MP) MUESTRA PARALELA

Viernes 31 de Agosto							
	Espacio INCAA Km0 (Gauumont)		Sala Leonardo Favio	TeatroUnión	Casa Nacional del Bicentenario Salas 1 y 2	Instituto Bernasconi	Centro Cultural del Sur
	Sala 3						
9:30 hs		(CO) Edad: 4 y+ Lotte y el secreto de las piedras lunares de Janno Pöldma y Heiki Ernits, Estonia/Latvia, 2011, 75', Animación	(CO) Edad: 11 y+ La revolución de Juan Escopeta de Jorge A. Estrada, México, 2011, 92', Animación	(MP) Edad: 9 y+ Guerra y paz en la huerta de Jean-Yves Collet, Francia, 2006, 90', No ficción		(CO) Edad: 11 y+ Los chicos buenos no lloran de Dennis Bots, Países Bajos, 2012, 96', Ficción	(CO) Edad: 9 y+ Programa B 2010, 2011, 2012 84' Animación y Ficción
14:00 hs	(CO) Edad: 11 y+ Programa A 2011, 2012 70', Animación y Ficción		(CO) Edad: 4 y+ Programa A 2010, 2011, 2012 82' Animación	(CO) Edad: 11 y+ Programa C 2010, 2011, 2012 89' Animación y Ficción	(CO) Edad: 6 y+ El pez de los deseos de Gorka Vazquez & Ivan Oneka, España, 2011, 74', Animación		(MP) Edad: 11 y+ Una vida de gato de Jean-Loup Félioli y Alain Gagnol, Francia, 2010, 60', Animación
16:00 hs		(MP) Edad: 11 y+ Programa 2 Mundo Animado 2010, 2011, 70', Animación					(CO) Edad: 9 y+ Habanastation de Ian Padrón, Cuba, 2011, 80', Ficción
18:00 hs		(CO) Edad: 11 y+ Fimfarum: la tercera es la mejor de K. Dufkova, V. Pospislova y D. Sukup, Rep. Checa, 2011, 75', Animación					

Sábado 1 de septiembre			Domingo 2 de septiembre				
	Espacio INCAA Km0		Centro Cultural del Sur		Espacio INCAA Km0		Casa Nacional del Bicentenario
	Sala 3	Casa Nacional del Bicentenario Sala 1 y 2			Sala 3	Sala 1 y 2	
11:30 hs	(CO) Edad: 11 y+ Mr. Watson Largomestraj: Nueva Mirada Realización Clubjuvenitv Argentina, 2012, 102', Ficción		(CO) Edad: 6 y+ Programa D 2010, 2011, 2012 68', Animación				
14:00 hs	(CO) Edad: 9 y+ Programa B 2010, 2011, 2012, 84' Animación y Ficción	(CO) Edad: 6 y+ Los magos de Joram Lürsen, Países Bajos, 2010, 90', Ficción	(MP) Edad: 6 y+ Programa 3 Tributo a Jesús Pérez 44', Animación		(CO) Edad: 9 y+ Habanastation de Ian Padrón, Cuba, 2011, 80', Ficción	(CO) Edad: 4 y+ Lotte y el secreto de las piedras lunares de Janno Pöldma y Heiki Ernits, Estonia/Latvia, 2011, 75', Animación	
16:00 hs	(CO) Edad: 6 y+ Yokoy de Franziska Buch, Alemania, 2011, 90', Ficción		(CO) Edad: 4 y+ Lotte y el secreto de las piedras lunares de Janno Pöldma y Heiki Ernits, Estonia/Latvia, 2011, 75', Animación				
18:00 hs	(MP) Edad: 11 y+ Una vida de gato de Jean-Loup Félioli y Alain Gagnol, Francia, 2010, 60', Animación				(CO) Edad: 11 y+ Los chicos buenos no lloran de Dennis Bots, Países Bajos, 2012, 96', Ficción		



Deutsche Botschaft Buenos Aires
Embajada de Alemania Buenos Aires



Embajada de la República Checa
Vobylasestni Ceské republiky v Argentina



Liberté • Égalité • Fraternité
AMBASSADE DE FRANCE EN ARGENTINE



Ministerio de Justicia y Derechos Humanos
Presidencia de la Nación



Lunes 3 de Septiembre						
	Espacio INCAA Km0 (Gauumont)		Sala Leonardo Favio	Teatro Unión	Instituto Bernasconi	Centro Cultural del Sur
	Sala 3					
9:30 hs		(CO) Edad: 6 y+ El principe y el tobo de Vladimir Toropchin, Rusia, 2011, 80', Animación	(CO) Edad: 6 y+ Yokoy de Franziska Buch, Alemania, 2011, 90', Ficción	(CO) Edad: 11 y+ El dragón de hielo de Marlin Hogdahl, Suecia, 2012, 77', Ficción	(CO) Edad: 9 y+ Programa B 2010, 2011, 2012 84' Animación y Ficción	(CO) Edad: 11 y+ Programa C 2010, 2011, 2012 89' Animación y Ficción
14:00 hs	(MP) Edad: 6 y+ Programa 3 Tributo a Jesús Pérez 44', Animación		(CO) Edad: 11 y+ Fimfarum: la tercera es la mejor de K. Dufkova, V. Pospislova y D. Sukup, Rep. Checa, 2011, 75', Animación	(CO) Edad: 4 y+ Lotte y el secreto de las piedras lunares de Janno Pöldma y Heiki Ernits, Estonia/Latvia, 2011, 75', Animación	(CO) Edad: 9 y+ Habanastation de Ian Padrón, Cuba, 2011, 80', Ficción	(CO) Edad: 6 y+ Los magos de Joram Lürsen, Países Bajos, 2010, 90', Ficción
16:00 hs		(MP) Edad: 9 y+ Guerra y paz en la huerta de Jean-Yves Collet, Francia, 2006, 90', No ficción				(CO) Edad: 11 y+ El dragón de hielo de Marlin Hogdahl, Suecia, 2012, 77', Ficción
18:00 hs		(MP) Edad: 11 y+ Programa 2 Mundo Animado 2010, 2011, 70', Animación				

REFERENCIAS (CO) COMPETENCIA OFICIAL (MP) MUESTRA PARALELA

Martes 4 de Septiembre							
	Espacio INCAA Km0 (Gauumont)		Sala Leonardo Favio	TeatroUnión	Casa Nacional del Bicentenario Salas 1 y 2	Instituto Bernasconi	Centro Cultural del Sur
	Sala 3						
9:30 hs		(CO) Edad: 6 y+ Los magos de Joram Lürsen, Países Bajos, 2010, 90', Ficción	(CO) Edad: 11 y+ Programa C 2010, 2011, 2012 89' Animación y Ficción	(CO) Edad: 6 y+ El pez de los deseos de Gorka Vazquez & Ivan Oneka, España, 2011, 74', Animación		(CO) Edad: 6 y+ El principe y el tobo de Vladimir Toropchin, Rusia, 2011, 80', Animación	(CO) Edad: 11 y+ Programa C 2010, 2011, 2012 89' Animación y Ficción
14:00 hs	(CO) Edad: 11 y+ Programa E 2011, 2012 70', Animación y Ficción		(CO) Edad: 11 y+ El dragón de hielo de Marlin Hogdahl, Suecia, 2012, 77', Ficción	(CO) Edad: 11 y+ La revolución de Juan Escopeta de Jorge A. Estrada, México, 2010, 92', Animación	(CO) Edad: 6 y+ Programa D 2010, 2011, 2012 68', Animación	(MP) Edad: 11 y+ Una vida de gato de Jean-Loup Félioli y Alain Gagnol, Francia, 2010, 60', Animación	(CO) Edad: 4 y+ Programa A 2010, 2011, 2012 82' Animación
16:00 hs		(MP) Edad: 13 y+ Programa 4 Retrospectiva: Homenaje a Hochschule Luzern 64', Animación					(CO) Edad: 11 y+ Los chicos buenos no lloran de Dennis Bots, Países Bajos, 2012, 96', Ficción
18:00 hs		(CO) Edad: 11 y+ Mr. Watson Largomestraj: Nueva Mirada Realización Clubjuvenitv, Argentina, 2012, 102', Ficción					

Miércoles 5 de Septiembre						
	Espacio INCAA Km0 (Gauumont)		Sala Leonardo Favio	TeatroUnión	Casa Nacional del Bicentenario Salas 1 y 2	Instituto Bernasconi
	Sala 3					
9:30 hs		(CO) Edad: 11 y+ El dragón de hielo de Marlin Hogdahl, Suecia, 2012, 77', Ficción	(MP) Edad: 9 y+ Guerra y paz en la huerta de Jean-Yves Collet, Francia, 2006, 90', No ficción	(CO) Edad: 11 y+ Fimfarum: la tercera es la mejor de K. Dufkova, V. Pospislova y D. Sukup, Rep. Checa, 2011, 75', Animación		(MP) Edad: 6 y+ Programa 3 Tributo a Jesús Pérez 44', Animación
13:30 hs			CIERRE FESTIVAL			
14:00 hs	FILM PREMIADO		FILM PREMIADO	FILM PREMIADO	FILM PREMIADO	FILM PREMIADO
16:00 hs	FILM PREMIADO					FILM PREMIADO
18:00 hs		(MP) Edad: 13 y+ Programa 1 Mirada Federal 2010, 2011, 2012 75' Animación, Ficción y No ficción.				

Referencias				
Programa A, 82 min. Edad: 4 a 8 años (con Voice Over) Competencia Oficial	Ormie, Rob Silvestri, Canadá, 2010, 3', Animación	Eskimal, Homero Ramirez Tena, México, 2011, 9', Animación	Cómo se bañan las gamicutas, Edmunds Jansons, Latvia, 2010, 7', Animación	Ruedas, tritras y piruletas, María Medel, España, 2010, 8', Animación
Programa B, 84 min. Edad: 9 y + (con Voice Over) Competencia Oficial	Foul de riesgo, Miguel Baratta - Patricio Pomares, Argentina, 2011, 3', Ficción	Sin frenos, Pancho Ortega, México, 2011, 7', Ficción	El pollo cazador, Pascale Hequet, Bélgica, 2011, 6', Animación	La noche de los payasos mudos, Juliano Luccas, Brasil, 2012, 15', Ficción
Programa C, 89 min. Edad: 11 y + (con Subtítulos) Competencia Oficial	Jaque Mate, Vasant Nath, India, 2011, 15' 08", Ficción	Imperfecta, Andrea Dorfman, Canadá, 2010, 12' 28", Animación	Mi otra mitad, Beatriz Sanchis, España, 2010, 16', Ficción	El tango de papá, Michiel Van Jaarsveld, Países Bajos, 2011, 15', Ficción
Programa D, 68 min. NUEVA MIRADA Edad: 6 y + CORTOS REALIZADOS POR NIÑOS Y JOVENES	La batalla de los monstruos, Taller del Coco, Argentina, 2011, 3' 38", Animación	El burrito y el caballo, Taller La Malatena, México, 2011, 6' 10", Animación	El duende nariz hueca, Chi Keung Wong, Hong Kong, 2011, 4' 04", Animación	Papeliitos animados 1 y 2, Istituto Comprensivo Ponte San Nicolò, Scuola Primaria Guglielmo Marconi, Italia, 2011, 3' 30", Animación
PROGRAMA 1, 75 min. MIRADA FEDERAL Edad: 13 y + Muestra Paralela	Furico y Fiofo, Fernando Miller, Brasil, 2011, 8', Animación	Mutato, León Fernandez, México, 2011, 8', Animación	Pez, Rogério Nunes, Brasil, 2011, 2', Animación	Alerta en la costa, Alexandra Shadrina, Rusia, 2011, 7' 45", Animación
PROGRAMA 2, 70 min. MUNDO ANIMADO Edad: 11 y + (con Subtítulos) Muestra Paralela	Domingo, Patrick Doyon, Canadá, 2010, 9', Animación	Replitu, Jana Richtmeyer, Alemania, 2010, 5' 35", Animación	20 años, Bárbaro Joel Ortíz, Cuba, 2009, 14' 30", Animación	Incordia, Pablo Polledri, Argentina, 2010, 10' 25", Animación
PROGRAMA 3, 44 min. TRIBUTO A JESUS PEREZ + CORTOS HOCHSCHULE LUZERN Edad: 6 y + (con Voice Over) Muestra Paralela	Juntos podemos, Jesús Pérez, Alemania - Bolivia, 2000, 2', Animación	Mi mundo, el tuyo, de él, el nuestro y el de ustedes, Jesús Pérez, Alemania - Bolivia, 2000, 2', Animación	Una historia mojada, Jesús Pérez, Alemania - Bolivia, 2000, 2', Animación	Todo está bien como un plátano, Jesús Pérez, Alemania - Bolivia, 2000, 2', Animación
PROGRAMA 4, 64 min. RETROSPECTIVA: HOMENAJE A HOCHSCHULE LUZERN Edad: 13 y + (con Subtítulos) Muestra Paralela	La jugada, Jesús Pérez, Alemania - Bolivia, 2000, 2', Animación	El tono hace a la música, Jesús Pérez, Alemania - Bolivia, 2000, 2', Animación	En camino, una historia boliviana, Jesús Pérez, Bolivia - Suiza, 2001, 10', Animación	Punto y Raya, Jesús Pérez, Bolivia - Suiza, 2005, 6', Animación
PROGRAMA 5, 70 min. NUEVA MIRADA Edad: 11 y + (con Subtítulos) CORTOS REALIZADOS POR NIÑOS Y JOVENES	Sueño navideño, Ming Leong Lee, Hong Kong, 2012, 3' 04', Animación	La pizza poderosa y miedosa, Taller La Malatena, México, 2012, 7' 04', Animación	El circo, Colectivo de Niños, Portugal, 2011, 750", Animación	Encrucijada, Creación Colectiva Taller colectivo -Tutor Marcos Barrera, Argentina, 2011, 8', Ficción
PROGRAMA 6, 85 min. NUEVA MIRADA Edad: 11 y + (con Subtítulos) CORTOS REALIZADOS POR NIÑOS Y JOVENES	Aguacono, Simon Eltz, Suiza, 2005, 6', Animación	Grandes planes, Imgard Walther, Suiza, 2008, 4', Animación	¡Bakal, Immanuel Wagner, Suiza, 2010, 7' 30", Animación	Buen viaje, Fabio Friedli, Suiza, 2011, 6', Animación
PROGRAMA 7, 95 min. NUEVA MIRADA Edad: 11 y + (con Subtítulos) CORTOS REALIZADOS POR NIÑOS Y JOVENES	Chris, Arja Kolmel, Suiza, 2009, 7', Animación	Arja o temprano, Jadwiga Kowalska, Suiza, 2008, 5', Animación	Pais de origen, Loretta Arnold, Andrea Schneider, Marius Portmann, Fabio Friedli, Suiza, 2010, 6', Animación	
PROGRAMA 8, 105 min. NUEVA MIRADA Edad: 11 y + (con Subtítulos) CORTOS REALIZADOS POR NIÑOS Y JOVENES				

Programa de Actividades Paralelas				
◆ PRESENTACIÓN ESPECIAL	Film "METEGOL." (Work In Progress) con la presencia de Juan José Campanella y a continuación: Programa 3 Tributo a Jesús Pérez 44', Animación	Sala Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso Alsina 1835	Jueves 30 de Agosto 9,30 am	
◆ HAPPENING DE ANIMACION "VIVAN LOS CHICOS!"	Talleres de diferentes técnicas de animación para chicos. Coordinador: Jesús Pérez	Colaboran: Rodolfo Pastor y Paula Kipen	Espacio Distrito Audiovisual - Dorrego 1898 esq. Zapiola	Viernes 31 de agosto de 9,30 a 16,30hs.
◆ "ANIMANDOS", COLOQUIO DE ANIMADORES	Coordinador: Oscar Desplats y Susana Velleggia	Participan: Jesús Pérez (Bolivia/Suiza), Janno Poldma (Estonia), Rodolfo Pastor (Argentina/España), Marlin Vandas (Republica Checa), Maritina Santoro, Rosanna Manfredi, Norberto Galte, Pablo Brand (Argentina) y miembros de AACAS/ASIFA.	Centro Cultural del Bicentenario - Riobamba 985	Sábado 1º de Setiembre de 18,30 a 21 hs.
◆ CLINICA DE INTERCAMBIO; JESUS PEREZ CON JOVENES ANIMADORES	Canal PakaPaka			Lunes 3 de Setiembre de 17 a 19 hs.
◆ ENCUESTRO PRELIMINAR DEL SEMINARIO "UNASUR: TICs y Redes Audiovisuales para la Diversidad Cultural en la Integración"	SADOP - Cnel. Peron 2625			Lunes 3 de Setiembre de 9,30 a 17,30 hs.
◆ CLINICA DE INTERCAMBIO; JESUS PEREZ CON ESTUDIANTES DE CINE	Fundación Universidad del Cine (FUC) - Pasaje Giuffrè 339			Martes 4 de Setiembre de 19 a 20:45hs.



Salas

Espacio INCAA Km0 (Rivadavia 1651)
Sala Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso (Alsina 1835)

Centro Cultural Unión (Av. Independencia 2880 1º)
Casa Nacional del Bicentenario (Riobamba 985)

Instituto Bernasconi (Cátulo Castillo 2750)
Centro Cultural del Sur (Avda. Caseros 1750)